

2023
Happy
New Year





POR UN HOGAR MÁS CÓMODO Y SEGURO

Presume de ducha iya!

De bañera a ducha
en 8 horas

Calidad líder
Ponemos en marcha

Reintegración en orden
dentro de 8 semanas

Muchas ganas
de mejorar la vida



ANTES
When



LOS MEJORES
VANGUARDAS DEL MUNDO
AL MEJORAR LA VIDA



VALORANDO
NUESTRO ROL
EN LA MEJORA DE LA
VIDA DE TODA LA GENTE



FINANCIACIÓN SIN
INTERESES
TRANSACCIONES
DE 1000 A 10000 €

PAMPLONA 10114 10114 10114

Tel. 948102727



ducha *Ya*
www.duchuya.com

Índice

LA FICHE DE LA BISON Y LA MAZIA

4

VENTY DESCUBRE SALTOKA JUNIOR

7

CRONICERÍAS DE JOSÉ FERNÁNDEZ Y BOSCO, CRUIDO A PRECIOS COMPETITIVOS

8

ESTA NAVIDAD, REGALA LECTURA

10

NAVIDAD DE LA A LA Z

13

MADE 100 AÑOS FABRICANDO TURRONES ARTESANOS

16

DIAS DE ART EN FORMA DI MITHES

18

NAVIDAD EN COLOMBIA

20

UN ESPECTACULAR BEIGN PARA LOS AMANTES DEL CHOCOLATE

22

EL GRINCH, DE ANTI-HERO A ÍCONICO DEL HUMOR NAVIDERO

24

TRADICIONES PARA DAR LA BIENVENIDA AL AÑO NUEVO

28

EDICIÓN: Colores Silbantes • DIRECCIÓN: Cécilia Silbante • REDACCIÓN: Cécilia Silbante
DISEÑO Y MAQUETACIÓN: María Luján Ferrás (Papiro y Tag rita) • FOTO PORTADA: T2381
IMPRESIÓN: Imprenta Zubillaga • DISTRIBUCIÓN: LUGALU (948-310000)

IMPRENTA ZUBILLAGA



Tel. 948 31 60 09

www.imprentazubillaga.com

HORARIO:

de 7-15 y de 18-20 h.

Pol. Tallante II, Calle G, nº 4 - 31110 Noain (Navarra)

- Libros, Revistas
- Folletos, Tripticos
- Flyers, dípticos
- Etiquetas adhesivas
- Carteles, plotter
- Facturas, cartas
- Albumes, Tarjetas
- Carpetas, Calendarios
- Invitaciones Boca
- Impresión Digital

Navidad 2023



LA NOCHE DE LA ILUSIÓN Y LA MAGIA



Es, sin duda, la noche del 5 al 6 de enero, la más mágica del año. Esa, en la que a los más pequeños les cuesta conciliar el sueño y los mayores nos gustaría volver a creer en la magia. Melchor, Gaspar y Baltasar, recorren los hogares, sigilosamente, para dejar a los niños los regalos que les han pedido. Previamente, deberíamos haber dejado los zapatos relucientes bajo el árbol y algo de comer y beber para Sus Majestades, así como agua para los camellos en los que se transportan porque la noche es larga.

Los nervios comienzan muchas horas antes, cuando Melchor, Gaspar y Baltasar hacen su entrada a la capital navarra por el Puente de la Magdalena, entre vítores. Ver las casas de asombro e ilusión de los niños, lo mismo que durante la Cabalgata que después recorre las calles de Pamplona, no tiene precio.

Marian Sadaba es la presidenta de la Asociación Cabalgata Reyes Magos de Pamplona desde junio de 2012, aunque desde 2013 ya pertenecía a la an-

temor junta, de la que era vocal. Sus comienzos como presidenta, relata, no fueron nada sencillos ya que: "Estábamos en plena pandemia y el primer año no pudimos hacer cabalgata. Hicimos un espectáculo en el Navarra Arena, con máquinas medidas de seguridad. En 2022, conseguimos, a diez pases, que la cabalgata pudiera salir y ya el año pasado recuperamos la habitual Cabalgata de Pamplona".

UN ACTO MULTITUDINARIO

La Cabalgata de Reyes es uno de los actos más multitudinarios del año en la capital. Navarra por lo que se entiende, como explica Marien, la cantidad de trabajo que hay detrás para que el 5 de enero todo salga a pedir de boca: "Empezamos a trabajar a partir del 15 de agosto y terminamos en febrero, que es cuando hacemos la fiesta de clausura. Se entregan los premios de las concursos que tenemos, agradecemos a los patrocinadores... Es el momento en el que aprovechamos para homenajear a la gente que lleva tiempo trabajando y colaborando con nosotros".

Marien se confiesa una apasionada de los Reyes Magos, pero a pesar de ello, admite que el 5 de enero: "Es un día de muchísima ilusión pero hasta el momento de la cena no descansamos y estamos tranquilos. Es un día de mucho apretón. Todo el mundo lo ve muy bonito pero nosotros, los que estamos detrás, vemos lo que nos pensamos de



los detalles que no deberían darse. Estáis todo el tiempo tratando de solucionar pequeños problemas que van surgiendo. Una vez acaba todo te das cuenta de que encima la pena estar trabajando durante tantos meses para poder hacer felices a los niños de Pamplona y que los Reyes puedan llegar hasta aquí". Y es que la ilusión de los niños y los mayores: "Merece la pena todo. Es súper bonito ver sus ojos de los niños. Cuando lo ves de frente te parece bonito pero cuando lo ves desde detrás, es una pesada. La gente que sale en la Cabalgata por primera vez alinea con las caras de la gente", apunta Marien. Y añade: "La visita a la Misericordia es muy emotiva. Ver a los mayores con los Reyes es una cosa especial que vemos con los niños".

BEN DE PATRIMONIO MATERIAL Y CULTURAL

La Cabalgata de Pamplona es muy potente en relación a la población con la que cuenta la ciudad.

SERGIO IRISARRI
PELUQUERO

HP Aduela 1100000. Telf: 948 581 128 - 681 142 502
HOMBRES - MUJER

PESCADERIA EL DELFIN

C/ San Alberto Magno, 2
Teléfono: 606 363 693

Haz tu reserva

Navidad

Ahora mismo, se está trabajando para que este acto sea reconocido como bien de Patrimonio Material y Cultural. Y es que echando la vista atrás y tirando de hemeroteca, la de Pamplona está en el Top 3 de las Cabalgatas de España. La presidenta nos cuenta: "Quitándole la de Alcoy, que es la más antigua, está la de Pamplona. Durante muchísimos años, mucha gente ha estado trabajando por y para la Cabalgata de Pamplona y es algo que hay que mantener. La entrada por el Portal de Francia es espectacular. No podríamos tener un escenario mejor. Hace unos años el New York Times, hizo un artículo sobre cómo se celebra la Navidad en los distintos sitios del mundo y, cuando hablaban de la tradición de los Reyes Magos, utilizaron una foto de la entrada de Sus Majestades a Pamplona por el Portal de Francia, que para mí es de los momentos más mágicos". La Cabalgata de nuestra ciudad mueve entorno a 1.000 personas.

LOS MAYORES

Mamen también destaca como momento emocionante: "La salida de la Misericordia. Es emocionante, después de adorar al Niño, desde la capilla hasta el altar, con todos los padrinos llenos de abuelos y viejos como llorar al darle la mano a los Reyes... Cuento que es super emocionante ver a un niño con los Reyes, pero ver a los mayores, que después de todo lo que han vivido vuelven a ser como niños, como los cogen la mano y lo que su emoción, es espectacular".



Este año la Cabalgata traerá sorpresas, muchas de las cuales no se puedan desvelar, aunque Mamen nos adelanta que "Vamos a intentar que el final de la Cabalgata, la despedida de los Reyes, este año sea más bonita. Además este año habrá un concurso de Villancicos, que se suma al de redacción y dibujo que se hace para todos los colegios de Navarra. También tenemos el concurso de canción y el de cortos videográficos. Además, en colaboración con la Asociación de Periodistas de Navarra tenemos el concurso de relato del 'Hicabalo'. Habrá que esperar al día más mágico del año para descubrir todas las sorpresas que este año traerán a Pamplona desde Oriente, sus Majestades".



VEN Y DESCUBRE

Saltoka Jump es el trampolín park donde los niños podrán disfrutar con amigos y familiares de más de **50 CAMAS ELÁSTICAS** donde saltar, hacer deporte y divertirse acrobacias.

Dispone además de distintas actividades como escalada en **ROCODROMO**, zona **PARKOUR**, circuito **NINJA WARRIOR**, lucha de gladiadores.

Nuestras instalaciones cumplen con las medidas higiénicas y de seguridad frente al covid19.

Celebra tu cumpleaños con nosotros. Puedes alquilar o alquilar la instalación en horas establecidas. ¡Preguntar!



DIVIÉRTETE CON SEGURIDAD

abierto en navidad

¡Ven y descubre Saltoka Jump!

Camas elásticas, celebración de cumpleaños...

www.saltokajump.es

saltoka jump

Pol. Ind. Gandaya, s/n 46100 Gandaya (Valencia)
914 601 700 - Email: info@saltokajump.es

Navidad 2023





CARNICERÍAS JESÚS FERNÁNDEZ Y BOSCO CALIDAD A PRECIOS COMPETITIVOS

De casa a las casas y comidas de los días principales de Navidad, podría decirse que el pavo por la carnicería es casi obligado. Y es que no hay mesa en estas fechas sin PMA que no se siven jamón, queso, patés, flandres y sobre todo, carnes.

De todo esto saben mucho en las Carnicerías Jesús Fernández y Bosco. Truana Fernández y Mikel Calderón son socios y propietarios de los tres establecimientos situados en San Juan Bateo, Manzanillo de los ríos y el Mercado de Santo Domingo. Les avalan 30 años de experiencia. Mikel, relata que: "Venimos de Jesús Fernández, que también es parte de la empresa, y ahora seguimos los hijos, Truana y yo. El padre de Jesús ya tenía una carnicería en el Mercado de Santo Domingo, así que estamos hablando de la tercera generación". Si algo los diferencia es su sector es que venden productos de muy buena calidad a unos precios muy competitivos: "Esto nos permite tener producto muy fresco siempre, a muy buen precio y de muy buena calidad".

PRODUCTOS DE CALIDAD

Diseñamos con Mikel un menú, o bueno parte de él, para estos días tan señalados y sólo de escucharle nombrar productos se nos hace la boca agua. "Terminamos diferentes tipos de patés algún reicuit más especial, unos flandres navideños que también son muy ricos, todo tipo de jamones, embutidos, tocinos y lomos de bellota. También solemos traer algún queso especial para Navidad, fillos...". Con todos

estas opciones no hemos hecho más que esperar porque queda todavía el plato principal: "El solomillo es uno de las carnes estrella para estas fechas. Todo lo que es para asado, cordero, cabrito o gorrín, que también se vende macha, se suele elegir más para las comidas de Navidad y Año Nuevo y Reyes. Para las cenas se tiende más a apostar por el solomillo o chuletillas. También, aunque se está prefiriendo un poco, hay quien opta por aves como el capón, la palabría, pintadas, pato, pavo...". Por supuesto, todos estos productos los podemos encontrar en las carnicerías Jesús Fernández y Bosco.

Mikel recomienda que para asegurarse tener el producto que se desea, se encargue con unos días de antelación, aunque: "Solamente tener de todo pero se funciona mucho con encargos, para que cada uno pueda tener lo que quiere. Después del puente de diciembre ya empezamos a coger encargos".

ATEMPERAR LA CARNE

Una buena carne exige un buen tratamiento y Mikel nos explica cómo tratar los productos para

que el resultado final sea excelente: "El solomillo, o todo lo que son carnes un poco más gordas, es importante atemperarlas. Si lo vamos a servir para cenar debemos sacar el producto del frigorífico con bastante tiempo para que a la hora de hacerlo no cueste tanto y la carne no se quede fría por dentro. Los asados no tienen mucho misterio, cada uno tiene su manera de cocinarlo. Hay quien lo untta un poco con aceite o margarina. Lo que es importante es no hacerlo con el fuego muy alto sino a una temperatura media. Es muy cómodo porque en el horno se va haciendo solo. Se puede tener hecho un rato antes y justo antes de servirlo darle un toque de horno".

El secreto de poder encontrar buen producto a buen precio no es otro que tener un buen conocimiento del sector y buen trato con los proveedores. Jesús Fernández se encarga personalmente de elegir cada terrero o vaca. La temera siempre es de Navarra y el cordero y el gorrín siempre llegan siempre de Barón.

Sólo nos queda desearles buen provecho!



Carnicería Bosco



San Juan Bosco 9
31008 Pamplona - T: 948 271 558

Carnicería Fernández



Paseo Zakarín
Mercado de Santo Domingo
31001 Pamplona - T: 948 224 962

Carnicería Bosco II



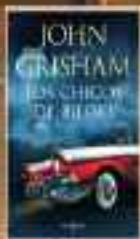
Monasterio de Irtache 27
31008 Pamplona - T: 948 275 552

ESTA NAVIDAD, REGALA LECTURA

La lectura es cultura, uno de nuestros bienes más preciados. Libros que nos permiten evadirnos y vivir historias a través de las páginas de los libros. Un libro siempre es un buen regalo.

LOS CHICOS DE BILDMÖ (John Grisham)

Dos amigos de la infancia.
 Dos familias. Dos hechos
 opuestos de la ley. Un apas-
 sionante thriller en el que el
 maestro Grisham lleva su
 relato a otro nivel, con pro-
 tagonistas memorables y gene-
 ras inesperadas que te harán devorar las páginas
 hasta su desenlace final. Desde hace casi un
 siglo, Bildmö es conocido por sus playas, comple-
 jos turísticos e industria pesquera. Pero también
 tiene un lado oscuro. Esta ciudad de Míchigan es
 además famosa por el crimen y la corrupción:
 desde el juego, la prostitución y el contrabando
 hasta el narcotráfico y los asesinatos a mano
 de sicario. Un pequeño grupo controla la acti-
 vidad criminal y se asegura que muchos de ellos
 son miembros de la mafia del sur, conocida
 como Elise Mafia. Keith Rudy y Hugh Moran,



amigos de la infancia e hijos de familias testarugas, crecieron en Illinois durante los años sesenta, hasta que en la adolescencia sus vidas siguieron direcciones diferentes. El padre de Keith se convirtió en un legendario fiscal decidido a "lustrar la ciudad". El de Hugh llegó a ser el jefe de la red criminal clandestina de Illinois. Keith decidió estudiar Derecho y seguir los pasos de su padre. Hugh prefirió trabajar en los clubes nocturnos del sexo.

VENGANZA (Javier Díez Carrasco)

Justiça y Séñal, Javier Díez Carrasco cierra su trilogía noir ambientada en el País Vasco con un thriller implacable. La inspectora Miren Korta de Harrobia ha aprehendido a su gran lección hoy que debe confiar siempre de la primera versión de los hechos. Tras las aventuras noturnas recorridas en la comarca de Las Encarnaciones, Miren sigue pensando que algo no encaja, que hay alguien más detrás de tanta sangre. Su obsesión es el viejo Camarero Anselmado. Pero para demostrar que el italiano hizo algo que ve, deberá dar con el antes de que lo hagan otros... Y es que Camarero



no está solo en el punto de mira de la Inspección, son muchos los que no soportan que haya metido las narices en los tráficos azules que el fiscal más oscuro y despiadado intenta ocultar.

LA ARMADURA DE LA LUZ (Ken Follet)

La revolución está en el aire. 1792. Un gobierno tiránico está decidido a convertir Inglaterra en un poderoso imperio comercial. Mientras, Napoleón Bonaparte comienza su ambicioso camino al poder y, en medio de un gran descontento social, los vecinos de Francia se mantienen en máxima alerta.

Kingbridge se acerca al abismo, las innovaciones industriales se imponen de manera implacable, socializando las vidas de los trabajadores de las prósperas fábricas textiles de Kingbridge. Se abre un mundo de nuevas y libertades oportunidades ligadas, sin embargo, a la crueldad más despiadada. La rígida moralización con sus flujos de pena peligrosos mariposeros está dejando obsoletos muchos trabajos y degradando a las familias.



p Planycop
Fotocópias, Diseño gráfico, Imprenta digital e impresiones en gran formato

50 años

San Alberto Magro, 8
948 22 40 11
941 123 030
planycop@proxad.es

ambito estudio
Diseño gráfico, fotografía, impresión digital y servicios de marketing

Cobertos en planificación de negocios, Desarrollo e instalaciones

San Alberto Magro, 8 - 01010 Harrobia (Vizcaya)
Tfno: 948 22 12 83 • Email: ambito@ambitoestudio.com
www.ambitoestudio.com

CARMEN MOLA



EL INFIERNO (Carmen Mola)

Lo que parece un pueblo se terminó convirtiendo en un infierno. Una novela negra impactante y perturbadora al más puro estilo Carmen Mola. Un espectáculo levantamiento del ejército contra la misma Isabel II tifo de sangre y muerte en las calles de Madrid. El pueblo lo llama la vergentada y el hombre campe por toda la ciudad. En medio de los cafemaes y los disipos, una bailarina llamada Llover y un joven estudiante de Medicina de recuerdos Maura se ven envueltos en un homicidio involuntario que amará sus vidas. Huyendo de la prisión o la muerte, Llover se ve obligada a aceptar la propuesta de matrimonio de un millonario hacendado cubano con el que luego a la Habana, pero, cuando llega allí, este maravilloso enclave del Caribe no es lo que espera. Las plantaciones de azúcar y los ingenios esconden la tragedia de un esclavismo aún muy vivo. Y, entre los esclavos, la figura de Maura sorprende a la muchacha. En un instante descomulgado por escapar de ese infierno, ambos descubrirán que el ingenio donde se encuentran oculta una terrible trama para asesinar a un grupo de terroristas siguiendo un rito ancestral brutalmente feroz.



LA CHICA DEL VERANO (La Verónica)

La vida está llena de etapas, algunas preciosas e inolvidables, otras más difíciles y complicadas, lo importante es saber cuándo hay que cerrar cada una de ellas. La muchacha mi vez más. Después de repente tras la enfermedad de Lucía, que superamos como siempre lo fuéramos hecho, estando unidos. Apo-

ritamente, Leon, Sara, Lucía y yo creamos los mismos cuatro amigos inseparables, pero las circunstancias de la vida no nos lo estaban permitiendo vivir. La decisión por un sueño que se escapa entre las manos, ocultarle la verdad a quien amas, tener que decidir entre tu pareja o ser madre feliz que nos dimos cuenta de lo malos que habíamos cambiado. Seguimos llenos de verano y tardes, de risas y llantos, plenos de amistad incondicional y de luz, pero también de decisiones difíciles de tomar, diferentes, inevitables a nuestra edad. Entre ellos, lo más importante para mí es dejarlo de repente en mi cabeza: ¿Quería ser yo la Verónica Rubio? ¿Podía sostener el peso del amor cuando él lo era?

LOS PRIVILEGIOS DEL ÁNGEL (Dolores Redondo)

Dos amigos inseparables. Una pérdida insuperable. Una vida a la deriva. En la húmeda noche pesquera de Pájaros, en los años 70, en donde de sueños de pesca, criadores, humedad y silencio, se forja una fuerte amistad entre Palomita y Celeste, dos niñas de diez años. Entre juegos, complicidades y travesuras, la desdicha se cruza en su camino y una trágica fatalidad los separa. Celeste, la protagonista de esta historia, sufrirá un trauma que se prolongará durante buena parte de su vida, con consecuencias terribles para ella misma y para muchos la rodean. Vivirá la soledad de una personalidad íntima mientras una paradójica lucha se desencadena en su interior, en un intento desesperado por hallar respuestas. El hay mil aspectos sobre los que yo os he hablado en mis novelas y millones que me quedan por contaros, pero el primero con el que tuve que ponerme en paz fue con la muerte, y lo hice en esta novela, la primera que escribí a Dolores Redondo.



NAVIDAD DE LA A A LA Z

ÁRBOL DE NAVIDAD:

Es tradición que un pino decorado adorne nuestros hogares durante estos días. Por ello casi todos tenemos conciencia de que la Navidad ya está aquí.

BELÉN:

Ciudad palestina en la que según la religión católica nació Jesús de Nazaret.

CENA:

En Nochebuena y Nochevieja, generalmente se celebran con la familia. También solemos aprovechar estos días para reunirnos a cenar con amigos.

DECORACIÓN:

Las ciudades y las casas se llenan de decoración navideña y luces.

ESTRELLA:

La que guía a los magos de Oriente y la que ponemos en lo más alto del árbol de Navidad.

FAMILIA:

De sangre o de corazón (amigos que son como familia). Con ellos nos reunimos para celebrar estos señalados días.

GRINCH:

Es un personaje de ficción creado en 1957 por el escritor Theodor Seuss que aborrece la Navidad y el comportamiento que le rodea.

HOGAR:

Donde regresamos por Navidad aquellos que habitualmente viven fuera. Casa, familia.

San Adrián Mayor, 3
MADRID
T. 946 27 35 68

Gadifer
Joyería

ESPECIALISTAS
EN ALIANZAS DE
ORO Y PLATA

Desde **75€**

También cambiamos la pila o
la correa a la relojería

ROMÁNIA

Cinco días se viven estos días en los que a algunas familias les invade la nostalgia. Los niños recuerdan los cuentos vivos estas fechas con más ilusión.

ROMÁNIA

Figura que vive en las aldeas por papa Noel, el llamado a Reyes.

ROMÁNIA

El se desvota a la Navidad en Japón.

ROMÁNIA

Los que abandonan ciudades y hogares durante la época de navidad.

ROMÁNIA

Decoración navideña, más habitual en Estados Unidos. Dicen que si estás debajo de él deberás dar un beso con la persona que te acompaña.

NOCHEBUENA:

Uno de los días más importantes de estas fechas y con las que se recuerda el nacimiento del Niño Jesús.

ORIENTERO:

Carbonero que vive en las montañas y que la noche del 24 al 25 de diciembre baja de ellos para repartir regalos a niños de Noruega y País Vasco.

PAPA NOEL:

Vive en Rovaniemi, una ciudad lapona situada al norte de Finlandia. Desde allí, en su trineo y con sus reno, se desplaza para repartir regalos por todo el mundo el 25 de diciembre.

QUINTANEVES:

Una Navidad con un paisaje idílico es una Navidad con nieve, pero si esta hace falta de presencia, los quintaneves son imprescindibles.

ROSCO DE REYES:

Postre tradicional en nuestro país que se degusta el día de Reyes. Un bollo redondo cubierto de nata o crema. Si se toca el hueso, tú lo pagas.

ROSCO:

El hueso más pequeño y lo que pedimos en cada sorteo de oro para nosotros y nuestros seres queridos.

ROSCO:

Además unido por Papa Noel, Navío por sus reyes, para repartir regalos.





VILLANCICOS:

Caracinos con tintes religiosos que se cantan en estas fechas.

WINECELANO:

San Winedad es otro de los nombres con que se conoce a Papa Noel.

XIXONA:

Municipio español perteneciente a la Comarca del Valenciano famoso por su feria con él-mostraz y esal.

YARIN:

Buen comer. Algo que mostramos habitualmente durante estas fiestas, comiendo en la mesa con familia y amigos.

ZARATO:

No olvidéis dejarlo bien temprano, para el árbol, la noche del 5 al 6 de enero, para que los Reyes Magos se dejen los regalos.

UVAS:

Una vez consumada a media noche del 31 de diciembre. Comienza un nuevo año y si contamos cométeelas todas tendrás un buen año, según la tradición.

¡Felices Fiestas!!

Martin Azpilicueta, S. de
 gironi Paralela
 T. 848 410 238 - M. 622 785 967
 Email: chus@inmoazpi.es
www.inmoazpi.es



MÁS DE 100 AÑOS FABRICANDO TURRONES ARTESANOS



Un siglo de tradición llevanán nuestros
turrones de jijona artesanos a la mesa
navideña de cada familia.

Juan Verdú Sirvent se instaló con su familia en
Figuera, en la capital del Alto Ampurdán, tras
desembarcar del tren donde llevaba los turro-
nes y dulces navideños más apreciados de Ji-
jona, la cuna del turrón en España. **Productos**
elaborados con la cabeza y con el corazón. Con
fórmulas artesanas que, después de más de cien
años, se siguen haciendo con esa receta del fun-
dador de la **famosa casa de turrones de Figueras**
("el turrón").

Año tras año, la cita con los turrones y dulces na-
videños sigue siendo en la capital del Alto Ampur-
dán Juan Verdú Sirvent, hoy gestionado por la
tercera y cuarta generación de turroneiros artesa-
nos jjonencos.

Desde 1917, Juan Verdú y su hermana Paloma fue-
ron los fundadores, la segunda generación fueron
Antonio y Gloria, y en la actualidad sigue la ter-
cera generación por Mª Dolores y Alfonso y la
cuarta David y Alfonso. Estuvimos 60 años en el
portal de la casa natal de Salvador Dalí.



En la actualidad, seguimos cobriendo a nuestra
obligación en Figueras para llevar nuestros dulces
y turrones.

La tienda está en la misma calle unos metros más
adelante.

En la calle Monturiol número 2. Que desde el año
2000 nos desplazamos porque empezaron las
obras de rehabilitación y el posterior museo de la
casa natal que inauguraron a mediados de este
pasado mes de Octubre de 2023.

OBRRADOS EN JIJONA

Nuestros productos los elaboramos en nuestro
obratorio en Jijona. Se hace una producción lími-
tada de cada producto.



García y Antonio Sabarwal de David y Alfonso junto al artista que nació una época en el arte del naturalismo y que a día de hoy persiste como el creador de esta comedia de pensamiento.

Desde hace unos años atrás se decidió abrir un poco más el mercado y darnos a conocer a través de nuestra tienda online, página de Facebook (Turrone Verdú Sirvent) e Instagram (@turroneverdusirvent). Dado que los productos que realizamos el que los prueba repita.

No obstante en la tienda online disponemos de un pequeño stock al resto del año. Para poder servir algún pedido que se pueda generar.



Y recuerda, estas novedades regala TurroneVerduSirvent.com

Empezamos en 2018.

A partir de 45€ envío nacional gratuito.

TurroneVerduSirvent.com

urgon

suministros eléctricos

Desde **Suministros Eléctricos Urgón**
os deseamos una

*Feliz Navidad y
Próspero Año Nuevo*

www.urgon.es

Polígono Industrial Cordovilla - 31161 Cordovilla (Navarra)

Tfno.: 948 222 850



Navidad 2023

OBRAS DE ARTE EN FORMA DE BELENES

Pedro Javier Martínez Barberán lleva 5 años al frente de la Asociación de Belenistas de Pamplona pero más de 20 perteneciendo a ella. Esta Asociación nació el 10 de octubre de 1953, lo que quiere decir que acaba de cumplir, nada menos que 70 años. Un aniversario que han celebrado y clausurarán el día 30, el Día del Belén.

Aunque hace ya años que la tradicional Exposición de Belenes se sitúa en Balaarte, comenzó exponiéndose en la Escuela de San Francisco, para pasar después a otros lugares como la casa de Cultura del Ayuntamiento, hasta que consiguieron la catedral, por parte de la parroquia de Cristo rey, de los hijos. Allí permanecieron alrededor de 27 años, pero tuvieron que abandonar el local a causa de unas reformas en la parroquia. Entonces, relata Pedro Javier: "Ese fue presidente, Jesús Gómez, que nos estaba escuchando desde el cielo, pero que lo mejor sería que nos permitiéramos a comprar un local y es lo que hicimos. Lo vimos pagando y Balaarte se nos ofreció como local para montar la exposición. Inmediatamente retomamos la actividad. Un año estuvimos trabajando en un taller de un vecino. La primera exposición en Balaarte fue un poco complicada porque no estábamos acostumbrados a hacer belenes y trasteros". Suman ya 14 años exponiendo en Balaarte y sigue siendo un éxito y un recibimiento muy importante para pequeños y mayores durante la época navideña. No es para menos porque lo que se puede ver allí son auténticas obras de arte.

HORAS Y HORAS DE TRABAJO

La exposición se puede visitar durante algo más de un mes, pero detrás de esas bellas que admiramos hay incontables horas de trabajo. El presidente de la Asociación de Belenistas de Pamplona explica:



"Nosotros estamos todo el año dando por la asociación, excepto un pequeño paréntesis que hacemos en enero, tras recoger todo. A final de enero ya empezamos a llamar a la gente que se apunta al taller, que empieza a mitad de febrero y hasta junio estamos con los talleres de Primer y Segundo Nivel. A veces se han empezado a hacer los belenes del año siguiente. En torno a mayo nos podemos mover por la Asociación más de 100 personas, sin contar a los alumnos del taller. En julio y agosto hay otro parón y luego ya viene el arrebato final".

Pedro Javier nos explica que hay talleres de primero y segundo nivel. Los alumnos del de primer nivel, hacen un portal sencillo, pero aprenden todas las técnicas necesarias para que, aunque todo esté hecho de poliestireno, simule, piedra, madera, ladrillo,



toma... y aunque no se exponen, la pueden poner en sus casas.

Para acceder al cursillo de segundo nivel, hay que ser socio y los belenes se hacen el grupo, son propiedad de la Asociación y se exponen en Baluarte. Nos cuenta el presidente de la Asociación, que aunque ésta empezó siendo exclusivamente de hombres, ahora están prácticamente a la par socios y socias.

En Baluarte suelen exponer cerca de 40 belenes. Les gustaría que fueran más pero es que ya se les queda pequeño. En este espacio todos los belenes suelen ser nuevos, excepto el que se coloca el año anterior en el zaguán del Ayuntamiento y este año también se expone el primer belén, que tal como cuenta Pedro Javier: "Evoqué al que en 1223, San Francisco de Asís, en una noche de navidad y pero una mala, un buen y un profeta, que es lo que gira en torno al nacimiento del Niño Dios y lo que es la esencia del Belén. A veces te puedes perder un poco en el paisaje u otros elementos. Pedro Javier explica que "Hay otros 40 belenes, aproximadamente, que se ponen en otros lugares minoritarios como La Catedral o Clérigos". Entre belenes de trabajos en grupo. De los 6/7 socios, unos 1/3 son los que somos los que hacemos los belenes".

INSPIRACIÓN

En cuanto a dónde o cómo buscar la inspiración cada año, el presidente de la Asociación de Belenistas comenta: "Es muy importante viajar a ver belenes a otras zonas de España o de Italia. El italiano está inspirado en el español, que nació hace más de 100 años en Barcelona, que es conocida internacionalmente como la Escuela de Barcelona. Ahora hay una tendencia muy arraigada y muy interesante en Andalu-



cía". Y continúa: "Otro punto de inspiración son los viajes personales. Cuando uno va por ahí se fija en aquello a lo que se dedica. Ve una ventana o una puerta bonita que luego puede quedar plasmada en un belén".

Aunque a ver esta exposición realmente merece la pena. Podemos contemplar auténticas obras de arte en forma de belenes que asombrarán a pequeños y mayores.

EXPOSICIÓN "LOS BELENES EN BALUARTE"

Desde el 2 de diciembre hasta el 7 de enero de 2023 (ambos inclusive)

Horario de mañana: 10:30 a 13:30 h.

Horario de tarde: 17:00 a 21:00 h.

[Los días 24 y 31 cierra a las 19:00 h.]

Entradas sólo en taquilla de la exposición, no hay venta anticipada.

Mayores de 14 años, 3 €.

De 7 a 14 años, 1 €.

Menores de 7 años, gratis.



baines
Decoración

Compras - Decoración total
Falecemos sobre 1 Maquetería
Taller

Avda. de la Paz, 48 • 21011 MAHÓN
T. 945 175 011

bainesdecoracion@gmail.com
www.bainesdecoracion.com
www.leroymerlin.es

Navidad 2023

NAVIDAD EN COLOMBIA



En Abril de 2022, Marcela Sánchez dejó su Colombia natal para buscar su futuro en nuestro país. Este año vivirá su segunda Navidad a miles de kilómetros de su familia. Nos relata cómo es la Navidad en Colombia, país que cuenta con similitudes con nuestro a la hora de festejar estas fechas, pero también muchas diferencias.

Empezando por la decoración de las calles, la joven colombiana nos cuenta: "Se colocan muchas luces en las casas. A diferencia de aquí, allí no hay edificios,

sino que la mayoría son casas individuales. Es cierto que la gente va iluminando esa tradición". Dentro de las cosas la decoración es similar a la de aquí. No puede faltar el árbol de Navidad y el 'presépe', lo que aquí conocemos como nacimiento.



EL DÍA DE LAS VELITAS

Se podría decir que en el país cañero, la Navidad da comienzo antes que en España porque como nos cuenta Marcela "El 7 y 8 de diciembre allí celebramos 'las velitas' y la gente surge sus familias. El ambiente es festivo. Es una tradición que se celebra en honor a la Virgen y también nos juntamos con la familia". Con respecto a los días más señalados para nosotros, como 24 y 25 de diciembre y 31 y 1 de enero, ella manifiesta: "Los días 24 y 25 son de mucha fiesta. El 24 la gente cena en familia y a partir de cierta hora la gente sale a la calle, se sientan allí y ponen música, bailan, toman té... El 31, la manera de celebrar es la misma. En el 31, cuando faltan cinco minutos para que den las doce de la noche, todo el mundo escucha una canción que en Colombia es muy famosa, 'Faltan Cinco Pa' las Once', de Néstor Zúñiga. Todo el mundo prende la antena porque es allí donde ponen la canción. Cuando son las 12 todos nos abrazamos y nos deseamos feliz año". También existe la tradición de las uvas y Marcela explica que hay gente que el 31 también es costumbre

porer lentejas crudas en los bollitos de familiares o amigos por que representan la abundancia. Si en España optamos por la ropa interior roja, por que nos traiga suerte, allí el color elegido es el amarillo. También hay quien sale a la calle con una maleta porque creen que ese gesto les va a permitir viajar durante el año que comienza.



En embargo, los días 25 diciembre y 1 de enero no existe la manijera con la familia o amigos porque las noches anteriores han sido largas. Aunque eso sí, el 25 de diciembre, en Colombia, tiene lugar "El traido del niño Dios": "Es como aquí papá Noel. Los niños abren sus regalos. El 1 de enero es un día descarte".



NATILLAS Y BUÑUELOS

Allí no se consumen durante esta época, dulces tan tradicionales aquí como torrones, mazapanes o polvorones y lo típico son los buñuelos y las natillas. En cuanto a la cena de los días 24 y 31, Marcela cuenta: "Se come pavo pero lanchado, no fiambré, el pavo como tal pero en rebanadas gruesas. Suele ser relleno y acompañado con alguna salsa y una ensalada que puede ser dulce y amarga con varios ingredientes. Hay personas que también hacen tamales que es una envoltura de maíz que dentro lleva patata, cualquier carne, cerdo o pollo, y viene cocinado en una hoja de plátano".

El día de Reyes no es como lo entendemos en nuestro país: "Es un día festivo pero no se celebra tanto como aquí".

Otra diferencia es que mientras aquí celebramos estar felices bien abrigados, y con un poco de suerte la nieve nos deja una estampa idílica, en Colombia lo hacen mucho más ligeros de ropa.

En cualquier caso, aquí o allá, con sus costumbres o las nuestras, ¡feliz Navidad!



Pastas Fermin

pastasfermin@gmail.com
C/Martin Azpilicueta, 13 bajo
31011 - Pamplona
948 27 74 46

Reserva tu
rosco de reyes



UN ESPECTACULAR BELÉN PARA LOS AMANTES DEL CHOCOLATE

Si eres amante de la Navidad, los belenes y el chocolate, una visita a Ruta (Córdoba) es lo ideal para ti.

¿Por qué? Porque allí está el Belén de Chocolate más grande de nuestro país. Lo encontrarás en las instalaciones del museo del chocolate que gestiona la empresa de Ruta Galleros Artesanos. El municipio cordobés es por sus museos. En el año 2000 tres hermanos los cuales tenían pequeños obradores de pastelería y especialidades navideñas, deciden abrir una nueva fábrica con un museo de chocolate. La idea era hacer algunas esculturas con este material, pero surgió la idea de elaborar un belén.

Se le dio forma a la idea y en el año 2000 se inauguró la primera edición con unas modestas dimensiones y kilos. La idea funciona muy bien y atrae a visitantes de toda Andalucía para verlo.

LA VUELTA AL MUNDO

A lo largo de estos 23 años de tradición, la temática de este original belén con el que a cualquiera se le hace la boca agua, ha ido variando, pero este año "La temática es la vuelta al mundo y

hemos representado tres zonas diferentes. Una es Europa, en la que se pueden ver momentos como el Big Ben o El Arco del

Triunfo de París. También hemos plasmado un pueblo de la Alzaca. Hay una zona dedicada a Oriente medio, con representación de Estambul, Jordania. Se puede apreciar la Catedral de Santa Sofía de Estambul y la Fortaleza de la ciudad de Petra. Hay otra parte dedicada a Asia, donde aparece el Himalaya, un pueblo de Nepal, una pagoda japonesa, un jardín con los cerros en flor... ", nos cuentan desde Galleros Artesanos. Y añaden: "En todas estas, los personajes están vestidos con los trajes típicos de época, en la parte de Oriente medio nos hemos inspirado en los trajes típicos otomanos y en la de japon kimono, Samurái". Aunque insisten: "No deja de ser un belén porque tiene todos los elementos típicos, como el nacimiento, los pastores de arte-



sanos... Pero tematizados con trajes o comercios de estas zonas del mundo".

En esta ocasión, el belén está realizado en una superficie de 60 metros cuadrados y se han empleado nada menos que 1.600 kilos de chocolate, blanco, negro y con leche, aunque como nos cuentan "Principalmente hemos utilizado el chocolate blanco porque es el que nos permite darle color y que la vista del belén sea más atractiva". Alrededor de 120 construcciones y 300 figuras lo componen. No le falta detalle, el misterio, animales, pastordillos o artesanos son las figuras que lo componen. Tampoco faltan otros elementos fundamentales como el castillo de Herodes o las tiendas de cada artesano. En su construcción han trabajado durante meses, de abril a septiembre.

siempre maestros chocolateros.

OTRAS EXPOSICIONES

En Productos Gamdo, otra de sus empresas, pueden encontrar la interesante EXPOSICIÓN DE MAZAFÁN, TURRÓN Y FRUTAS CONFEITADAS donde disfrutarán, contemplando la elaboración de nuestros exquisitos productos. Como **NOVEDAD** hemos elaborado "EL PUEBLO DE LA NAVIDAD", realizado con cientos de galletas de diferentes formas y sabores, oblatos y marangos, llevándose a cabo su elaboración durante un mes y medio por dos de nuestros maestros pasteleros. El precio para visitar estas maravillas es de un euro, reembolsable en caso de compra en sus instalaciones, y grátuito para menores de 4 años. Además la entrada incluye una degustación de los productos más emblemáticos de Galleros artesanos.



Tal vez acercarse hasta Rute para admirar este dulce belén de chocolate, les pilla algo a disgusto, pero no den lugar de pensarlo por www.gallerosartesanos.com para descubrir todos los secretos de esta empresa. Es muy probable que no puedan resistirse a comprar alguna de sus exquisiteces. Merece la pena probarlas.



LAS INSTALACIONES PERMANECERÁN ABIERTAS HASTA 6 DE ENERO, EN HORARIO DE 10:00 A 13:00 Y DE 16:00 A 19:00 HORAS. PERMANECERÁN CERRADAS LOS DÍAS 24 DE DICIEMBRE POR LA TARDE Y EL DÍA 25 COMPLETO, EL DÍA 1 DE ENERO TODO EL DÍA Y EL 5 DE ENERO POR LA TARDE.

GALLEROS ARTESANOS DE RUTE, S.L.

c/ Lucena, km 19 - 14960 Rute (CÓRDOBA) - T. 976 538 972

www.gallerosartesanos.com

B' travel



Tu agencia de viajes del barrio

2796 Aguilera, 7 | 35011 PRIMAVERA | TEL: 948 94 79 88

TALLAS
de la 38 a la 54



dekho
Moda Mujer

Monasterio de la Diva, 38 | 01011 Paracatu
Móvil: 607 04 70 80

Navidad 2023



EL GRINCH

DE ANTIHÉROE
A ICÓNICO
DEL HUMOR
NAVIDEÑO



¡Ho, ho, ho! amigos y amigos festivos! ¿Estáis listos para adentrarse en el divertido y peculiar mundo del Grinch de la Navidad? Prepárense para reír, asombrarse y descubrir que hasta los más grufones pueden encontrar un lugar especial en nuestras cocinas durante estas fiestas navideñas. Detengan sus ojos, desplieguen sus sonrisas y prepárense para entender por qué el Grinch desempeña un papel tan especial en nuestras navidades.

EL ORIGEN DEL GRINCH

Partamos del principio, cuando el Grinch es presentado como un personaje amante del sarcasmo, cuyo corazón está un poco más frío que el termómetro en una noche polar. Este peculiar ser es conocido por su color verde brillante, su peludo aspecto y, por supuesto, esa sonrisa maliciosa que se ensancha de oreja a oreja, sin mencionar su indolable talento de esconder.



Flores
CAMELIA

Al. de Irache, 44
31011 Pamplona
Tfno. 948 261 790

ELECTRICIDAD  **ILUMINACIÓN**

CON NOSOTROS NUNCA TE FALTARÁ LA LUZ.

ZonaNaval
Felices Fiestas

C/ Martín Azpilikueta, 10. PAMPLONA
Tfno. 948 254 146



Una vez, el Grinch intentó robar la Navidad de los habitantes de Villaquién, pero pronto se dio cuenta de que las festividades tienen un poder mucho más grande. El amor, la esperanza y el espíritu navideño comenzaron a derretir el corazón de hielo del Grinch. ¿Quién hubiera pensado que este antihéroe gruñón podría aprender una lección tan importante durante la temporada más mágica del año?

LAS TRAVESURAS DEL GRINCH

No se puede negar que el Grinch es un maestro de las travesuras navideñas. Desde disfrazarse de Santa Claus hasta robar árboles y regalos, sus payasados nos llevan a momentos de risas incontenibles. La forma en que trata de engañar y confundir a los habitantes de Villaquién es simplemente magnífica. Incluso nos hace preguntarnos si no hay un poquito de Grinch en cada uno de nosotros, esperando la oportunidad perfecta para escapar y causar estragos en nuestras propias vidas festivas.

EL CORAZÓN CRECE TRES TALLAS

A medida que la historia avanza, el Grinch experimenta una transformación que deja a todos boquiabiertos. El poder del amor y la bondad comienzan su campaña fría, y finalmente se da cuenta de la verdadera esencia de la Navidad. Es una escena conmovedora ver cómo el Grinch pasa

de despreciar las festividades a encontrar alegría en el regocijo de los demás. Incluso se atreve a unirse al canto colectivo, alzando su voz y abrazando el espíritu de la Navidad.

EL LEGADO GRACIOSO DEL GRINCH

Desde entonces, el Grinch ha pasado a convertirse en un ícono del humor navideño. Sus travesuras han sido llevadas a la pantalla grande en varias ocasiones, haciendo que las caricaturas resurran en los cines. Además, su imagen se ha vuelto tan reconocible y querida que se ha convertido en objeto de decoración durante las fiestas. ¡Es genial ver a este antihéroe grufón en forma de adornos para el árbol de Navidad!

CONCLUSIÓN

Entonces, amigos y amigas festivos, el Grinch nos enseña una importante lección sobre la Navidad: el verdadero regalo está en el amor y la conexión que creamos con los demás. A través de sus travesuras y su transformación, nos hace reír y nos recuerda que incluso los corazones más fríos pueden encontrar calidez y felicidad durante esta temporada. Así que no olvides abrazar tu lado Grinch este año y disfrutar de la magia y el humor que nos trae, ¡feliz Navidad, con un toque de Grinchendad!



CLUB SOLERA

+QBASKET

YOGA

PASEOPINTXO

FUTBOLEANDO

**BRECHA
DIGITAL**

SAN SILVESTRE

BINGO MUSICAL

¿TE LO VAS A PERDER?

Actividades **GRATUITAS**, para todas y todos vosotros, **MAYORES DE 60 AÑOS**.
Un lugar donde disfrutar, hacer cuadrilla y estar activo.

¡LLÁMANOS Y APÚNTATE!



948 36 52 52

TRADICIONES PARA DAR LA BIENVENIDA AL AÑO NUEVO

El final de cada año marca un momento de reflexión y celebración en la mayoría de las culturas alrededor del mundo. A medida que nos preparamos para despedir el año viejo y darle la bienvenida al nuevo, las tradiciones de fin de año nos ofrecen una oportunidad de conectarnos con nuestras raíces, celebrar con seres queridos y atraer la buena suerte para el año venidero. A continuación, exploraremos algunas de las tradiciones más populares alrededor del mundo:

CENA DE NOCHEVEJA

Compartir una cena especial en familia o con amigos el 31 de diciembre es una tradición arraigada en muchas culturas. Los platos varían según el país, pero lo importante es reunirse en torno a una mesa para despedir el año juntos y disfrutar de una buena comida.

DOCE UNAS DE LA SUERTE

En algunos países como el nuestro y algunos latinoamericanos, es tradicional comer doce uvas justo en el momento en que el reloj marca la medianoche. Cada una representa un deseo para el nuevo año y se dice que si se logra comer las doce uvas al ritmo de las campanadas, se tendrán buenos deseos cumplidos para el año entrante.

FUEGOS ARTIFICIALES

Una tradición muy extendida es la de presenciar un espectáculo de fuegos artificiales a la medianoche. En muchas ciudades, la vista de

los cielos iluminados por destellos coloridos es impresionante. Los fuegos artificiales simbolizan la eliminación de lo negativo y la bienvenida a lo positivo en el año nuevo.

QUEMA DE MUÑECOS O "AÑO VIEJO"

En algunos países de América Latina, especialmente en Ecuador y Colombia, es común hacer una representación de un muñeco llamado "Año Viejo". Este muñeco, que simboliza el año que se va, se quema en una hoguera a la medianoche, como una forma de despedida del pasado y purificación para empezar un nuevo ciclo.

PROPÓSITOS DE AÑO NUEVO

La primera de hacer cambios positivos en nuestras vidas es una tradición común en muchos países. Las resoluciones de Año Nuevo suelen implicar metas personales, como hacer ejercicio, aprender algo nuevo, dejar un mal hábito o mejorar la salud. Es una oportunidad para



**Zorionak
eta urte
berri on**



PUNTO Y SEGUNDO
DISEÑO Y COMUNICACIÓN

Paseo Encarnación, 6 - 48001 Vitoria
T: 945 076 500 + M: 630 567 545
Email: hola@puntoysegundoignia.com

Series Navidad 2023

reflexionar sobre el año pasado y establecer nuevas intenciones para el año próximo.

Estas son solo algunas de las numerosas tradiciones de fin de año que se celebran alrededor del mundo. Cada cultura tiene sus propias formas únicas de despedir el año viejo y dar la bienvenida

al nuevo. No importa cuál sea tu tradición, lo más importante es celebrar con alegría y amor, y recibir el nuevo año con optimismo y esperanza. ¡Que tengas un príncipe y feliz año nuevo!

¡Feliz 2024!





Desde
Gótica Ediciones
queremos
dar las gracias
a todos aquellos
que han hecho
posible
esta revista
y desearles una
Feliz Navidad
y un próspero
Año Nuevo

 mudanzas
iruñea.com
948 316 357



Felices Fiestas